

## 수사학 분석의 전문용어들

<편(篇) section>, <대목 passage>, 특히 <절 morceau>, <구절 partie> 등의 용어들은 주해 저작들에서 종종 단일한 뜻으로 사용되지 않는다. 다음은 각 층위별 텍스트의 단위를 가리키는 용어들의 목록이다.

### 1. 수사 단위를 가리키는 용어들

#### <하위 inférieurs> (혹은 비자율적) 층위

첫 두 용어 단어(terme)와 구(membre)를 제외한 다른 하위 층위의 단위들은 각기 해당 하위 층위의 하나, 둘 또는 세 개의 단위로 이뤄진다.

**단어 (TERME)** 단어는 일반적으로 하나의 <어휘소 lexème> 또는 명사, 형용사, 동사, 부사와 같이 어휘부에 속하는 하나의 낱말에 해당된다.

**구 (MEMBRE)** 구는 낱말모듬(syntagme) 또는 긴밀한 통사적 관계들에 의해 상호 연결된 낱말들의 모임이다. <구>는 최소의 수사 단위이며, 구에 한 낱말만이 포함될 수도 있다. (이에 상응하는 그리스어 어원의 단어는 <stique>이다).

**어구 (SEGMENT)** 하나, 둘 또는 세 개의 구로 이뤄진다. 구가 하나일 경우 단구 (<unimembre> 또는 <monostique>), 구가 둘일 경우 이구 (<bimembre> 또는 <distique>), 구가 셋일 경우 삼구 (<trimembre> 또는 <tristique>)라 불릴 것이다.

**절 (MORCEAU)** 하나, 둘 또는 세 개의 어구로 이뤄진다.

**구절 (PARTIE)** 하나, 둘 또는 세 개의 절로 이뤄진다.

#### <상위 supérieurs> (또는 독립적) 층위

상위 층위는 각기 해당 하위 층의 하나 또는 그 이상의 단위로 이뤄진다.

**대목 (PASSAGE)** 하나 또는 그 이상의 구절로 이뤄진다 (주석가들이 말하는 péricope와 동일하다).

**장章 (SÉQUENCE)** 하나 또는 그 이상의 대목으로 이뤄진다.

**편篇 (SECTION)** 하나 또는 그 이상의 장으로 이뤄진다.

**서책 (LIVRE)** 끝으로, 서는 하나 또는 그 이상의 편으로 이뤄진다.

때때로 <소구절 sous-partie>, <소장 sous-séquence>, <소편 sous-section> 등의 중간 층위를 상정할 필요가 있다. 이 중간 단위들은 각기 구절, 장, 편 등과 정의가 같다.

세로줄 (VERSANT) 구문의 중심을 앞서거나 뒤따르는 텍스트의 부분으로, 구문의 중심이 둘로 나뉘지면 세로줄은 구문의 양쪽 절반에 해당된다.

## 2. 대칭적 단위들 간의 관계를 나타내는 용어들

### 완전 대칭 (Symétries totales)

#### 병행 구문 (CONSTRUCTION PARALLÈLE)

A B C D E | A' B' C' D' E'처럼 2대 2 관계의 단위들이 병행식으로 배치된 구조 형상.

두 병행 단위가 그 사이에 단일 요소를 둘러쌀 때, 이 두 단위 사이의 대칭 관계를 명시하기 위해 대구법(parallélisme)이라 하나, A | x | A' 전체(상위 층위의 단위)는 집중 구문으로 간주한다.

<병행 구문>은 <대구법 parallélisme >이라고도 하며, 이는 <집중법 concentrisme>과 대조를 이룬다.

#### 반사 구문 (CONSTRUCTION SPÉCULAIRE)

A B C D E | E' D' C' B' A'처럼 2 대 2 관계의 단위들이 상반병행식 또는 <반사식 a specchio>으로 배치된 구조 형상.

집중 구문과 유사하나 반사구문은 중심 요소가 없다. 집중 구문처럼 관계에 놓인 요소들이 반사식으로 상응한다.

구문이 A B | B' A' 처럼 네 개의 단위만으로 이루어질 때, 이를 <교차대구법 chiasme>이라 말하기도 한다.

#### 집중 구문 (CONSTRUCTION CONCENTRIQUE)

대칭 단위들이 한 중심 요소(이 요소는 텍스트 조직상의 어떤 층위의 단위라도 가능하다) 주위에 A B C D E | x | E' D' C' B' A'와 같이 집중적으로 배치된 구조 형상.

<집중 구문>은 <집중법>이라고도 하며, 이는 <대구법 parallélisme>과 대조를 이룬다.

#### 타원 구문 (CONSTRUCTION ELLIPTIQUE)

A | x | B | x | A'와 같이 타원의 두 초점이 다른 텍스트의 단위들을 연계하는 구조 형상.

### 부분 대칭 (Symétries partielles)

#### 첫머리 단어 (TERMES INITIAUX)

대칭적 텍스트 단위들의 시작을 표시하는 동일 또는 유사한 낱말들이나

날말모듬. 고전 수사학에서 말하는 <첫머리 어구 반복 anaphore>.

**끝머리 단어 (TERMES FINAUX)**

대칭적 텍스트 단위들의 끝을 표시하는 동일 또는 유사한 날말들이나 날말모듬. 고전 수사학에서의 말하는 <끝머리 어구 반복 épiphore>.

**양극 단어 (TERMES EXTRÊMES)**

텍스트 단위의 양극단을 표시하는 동일 또는 유사한 날말들이나 날말모듬. 전통적 성경 주해에서 말하는 <반복구문 inclusion>.

**경계 단어 (TERMES MÉDIANS)**

대칭관계에 놓인 두 텍스트 단위의 끝머리와 첫머리를 표시하는 동일 또는 유사한 날말들이나 날말모듬. 전통적 성경 주해에서 말하는 <결쇠어 mot-agrafe>.

**중심 단어 (TERMES CENTRAUX)**

대칭관계에 놓인 두 텍스트 단위의 중심을 표시하는 동일 또는 유사한 날말들이나 날말모듬.

더 상세한 설명은

*Trattato di retorica biblica*(R. MEYNET , Retorica Biblica 10, Bologna 2008)를 보라.

**다시 쓰기의 주요 규칙**

- 구(MEMBRE)에서 단어들(TERMES)은 보통 공백(간격)에 의해 구분된다.
- 각 구는 보통 한 줄에 다시 쓰인다.
- 어구들(SEGMENT)은 빈 줄에 의해 구분된다.
- 절들(MORCEAU)은 점선에 의해 구분된다.
- 구절(PARTIE)은 두 개의 선으로 확정된다. 소구절도 동일하게 적용된다.

- 대목(PASSAGE) 안에서 구절들은 테가 둘러진다(도입과 결말처럼 아주 짧지 않는 한). 예외적 소구절들은 인접한 테두리 안에 배치된다.
- 장(SÉQUENCE)이나 소장 안에서 산문으로 다시 쓰인 대목들은 빈 줄로 구분된 테두리들 안에 배치된다.
- 장 안에서 한 소장의 대목들은 인접한 테두리들 안에 배치된다.

다시 쓰기의 규칙에 대해서는

*Trattato*, cap. 5, 279-340 (sulla riscrittura delle tavole sinottiche, cap. 9, 467-504)을 보라.

(2021.5.20.)